

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (65)375

Vol. 1965/0082

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

COMMISSIE

COM(65) 375 def.

Brussel, 11 oktober 1965

Voorstel voor een VERORDENING VAN DE RAAD

tot wijziging van Verordening nr. 55/65/EEG en nr.
56/65/EEG betreffende bijzondere maatregelen met
betrekking tot de afzet van bepaalde kaassoorten.

(door de Commissie bij de Raad ingediend)

COM(65) 375 def.

Voorstel voor een
VERORDENING VAN DE RAAD

tot wijziging van Verordening nr. 55/65/EEG en nr.
56/65/EEG betreffende bijzondere maatregelen met
betrekking tot de afzet van bepaalde kaassoorten.

(door de Commissie bij de Raad ingediend)

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 13/64/EEG van de Raad van 5 1965 houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de zuivelsector (1), inzonderheid op artikel 23,

Gezien het voorstel van de Commissie,

OVERWEGENDE dat de Verordening nr. 55/65/EEG van de Raad van 12 april 1965 (2) betreffende de afzet van Emmentaler-, Gruyère- en Sbrinz - ofwel Cheddarkaas waarvoor interventie maatregelen werden getroffen op de markt van de Lid-staten en Verordening no. 56/65/EEG van de Raad (3) van 12 april 1965 betreffende de restitutie voor het intracommunautaire handelsverkeer van Emmentaler-, Gruyère- en Sbrinzkaas, beide gewijzigd bij Verordening nr. 85/65/EEG (4) slechts gelden tot 31 december 1965;

dat echter is gebleken dat de vraagstukken die door de situatie op de markt van de in deze verordeningen genoemde produkten zijn gerezen op genoemd tijdstip nog niet konden worden opgelost; dat de gronden die tot aanneming van elk dezer verordeningen hebben geleid onverminderd aanwezig zijn; dat de geldigheidsduur van genoemde verordeningen derhalve dient te worden verlengd;

.../...

(1) PB nr. 34 van 27. 2.1964, blz. 549/64

(2) PB nr. 65 van 15. 4.1965, blz. 981/65

(3) PB nr. 65 van 15. 4.1965, blz. 983/65

(4) PB nr. 114 van 28. 6.1965, blz. 1909/65

OVERWEGENDE dat in de duitse tekst van verordening no. 55/65/EEG voorgeschreven is dat de betreffende kaas moet worden verwerkt tot "Schmelzkäse"; dat deze formulering onvolledig is; dat de volledige omschrijving - zoals valt af te leiden uit de drie andere teksten van de verordening nr. 55/65/EEG - die is die in de bijlage II bij verordening nr. 111/65/EEG (1) voor tariefpost 04.04 F wordt toegepast namelijk "Schmelzkäse und Schmelzkäsezubereitungen"; dat derhalve de duitse tekst van genoemde verordening in overeenstemming moet worden gebracht met de andere teksten.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Artikel 7, tweede alinea, van verordening nr. 55/65/EEG en artikel 2, tweede alinea, van verordening nr. 56/65/EEG, beide gewijzigd bij verordening nr. 85/65/EEG, worden als volgt gelezen:

"Deze verordening is geldig tot het einde van het melkprijsjaar 1965/66."

Artikel 2

In artikel 3, lid 1 en lid 2, alsmede in artikel 5, lid 1, tweede alinea, van de verordening nr. 55/65/EEG wordt in de duitse tekst het woord "Schmelzkäse" vervangen door de woorden "Schmelzkäse und Schmelzkäsezubereitungen".

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lid-staat.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad

De Voorzitter

(1) PB nr. 130 van 12.8.1964, blz. 2174/64